



# BULLETIN DE L'INSTITUT FRANÇAIS D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE

en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne

BIFAO 76 (1976), p. 343-346

Michel Valloggia

À propos du titre [oudjeb-oupout] « Économe ».

#### Conditions d'utilisation

L'utilisation du contenu de ce site est limitée à un usage personnel et non commercial. Toute autre utilisation du site et de son contenu est soumise à une autorisation préalable de l'éditeur (contact AT ifao.egnet.net). Le copyright est conservé par l'éditeur (Ifao).

#### Conditions of Use


You may use content in this website only for your personal, noncommercial use. Any further use of this website and its content is forbidden, unless you have obtained prior permission from the publisher (contact AT ifao.egnet.net). The copyright is retained by the publisher (Ifao).

#### Dernières publications

9782724711714	<i>La pensée et la pratique pharmacologiques d'Avicenne</i>	Sylvie Ayari
9782724711899	<i>BCAI 40</i>	
9782724711288	<i>Karnak-Nord XI</i>	Colin Hope
9782724711622	<i>BIFAO 126</i>	
9782724711059	<i>Les Inscriptions de visiteurs dans les Tombes thébaines</i>	Chloé Ragazzoli
9782724711455	<i>Les émotions dans l'Égypte Ancienne</i>	Rania Y. Merzeban (éd.), Marie-Lys Arnette (éd.), Dimitri Laboury, Cédric Larcher
9782724711639	<i>AnIsl 60</i>	
9782724711448	<i>Athribis XI</i>	Marcus Müller (éd.)

## À PROPOS DU TITRE «ÉCONOME»

Michel VALLOGGIA

§ 1. Inconnu au *Wörterbuch* de Berlin, le titre  (*wdb wpwt*) ne semble pas, du moins à notre connaissance, avoir fait l'objet de commentaires jusqu'ici. Les attestations de ce titre sont peu nombreuses : l'inventaire des documents ne compte guère que quatorze numéros, désignant six titulaires différents. Chronologiquement, les mentions recensées sont toutes issues de la fin du Moyen Empire (XII<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> Dynasties).

§ 2. La liste des sources est la suivante :

Titulaire : 'Imny

- 1) Stèle CGC 20015 <sup>(1)</sup>  
Séquence des titres : *h̄tmw bity, imy-r pr wr, wdb wpwt*.
- 2) Stèle CGC 20101 <sup>(2)</sup>  
Séquence des titres : *rp̄t, h̄ṣty-<sup>c</sup>, h̄tmw bity, imy-r pr wr, wdb wpwt*.
- 3) Stèle CGC 20562 <sup>(3)</sup>  
Séquence des titres : *rp̄t, h̄ṣty-<sup>c</sup>, h̄tmw bity, smr <sup>ḳ</sup> n mrwt [n nsw], imy-r pr wr, wdb wpwt*.
- 4) Statue d'Abydos <sup>(4)</sup>  
Séquence des titres : *dito 1)*

<sup>(1)</sup> Lange-Schäfer, *Grab- und Denksteine des Mittleren Reichs*, CGC, I, p. 14-15. Les monuments d'Imny ont déjà été regroupés par Simpson, « The Terrace of the great God at Abydos : the Offering Chapels of

Dynasties 12 and 13 », (1974), *ANOC* 10, p. 17.

<sup>(2)</sup> Id., *ibid.*, I, p. 122-23.

<sup>(3)</sup> Id., *ibid.*, II, p. 196-98.

<sup>(4)</sup> Petrie, *Abydos II*, pl. 29 et p. 43.

5) Scarabée Caire *JdE* 75087 <sup>(1)</sup>  
Séquence des titres : *dito* 1)

6) Scarabée Baltimore 42.21 <sup>(2)</sup>  
Séquence des titres : *dito* 1)

Titulaire : *Wnn*

7) Scarabée Washington 209122 <sup>(3)</sup>  
Séquence des titres : *dito* 1)

Titulaire : *'Imn-m-hꜣt/Nhy-snbi* <sup>(4)</sup>

8) Statuette acéphale, collection privée (inérite) <sup>(5)</sup>  
Séquence des titres : *dito* 1)

9) Scarabée MMA. 26.7.274 <sup>(6)</sup>  
Séquence des titres : *dito* 1)

10) Scarabée, collection privée <sup>(7)</sup>  
Séquence des titres : *dito* 1)

Titulaire : *Rs*

11) Scarabée BM. 30551 <sup>(8)</sup>  
Séquence des titres : *dito* 1)

Titulaire : *Rdi-ni-Pth*

12) Scarabée BM. 40670 <sup>(9)</sup>  
Séquence des titres : *dito* 1)

<sup>(1)</sup> Martin, *Egyptian Administrative and Private-Name Seals*, N° 213, p. 22 et pl. 20 [20].

<sup>(2)</sup> Id., *ibid.*, N° 214, p. 22 et pl. 20 [21].

<sup>(3)</sup> Id., *ibid.*, N° 409, p. 37 et pl. 12 [6].

<sup>(4)</sup> Les deux noms juxtaposés n'apparaissent que sur le N° 8; les scarabées (N°s 9 et 10) ne contiennent que le second. Sur les noms propres juxtaposés au Moyen Em-

pire, cf. Vernus, *RdE* 23 (1971) 193-199.

<sup>(5)</sup> Je dois la copie de cette inscription au concours amical de P. Vernus. Qu'il trouve ici mes remerciements.

<sup>(6)</sup> Martin, *o.c.*, N° 778, p. 64 et pl. 22 [17].

<sup>(7)</sup> Id., *ibid.*, N° 779, p. 64 et pl. 22 [18].

<sup>(8)</sup> Id., *ibid.*, N° 862, p. 70 et pl. 4 [33].










<sup>(9)</sup> Id., *ibid.*, N° 890, p. 72 et pl. 24 [19].


- 13) Scarabée Caire *JdE* 75107 <sup>(1)</sup>  
Séquence des titres : *dito* 1)

Titulaire : *Sbk-htp-wr*


- 14) Scarabée BM. 66072 <sup>(2)</sup>  
Séquence des titres : *htmw bity, imy-r pr wr, [wdb wpwt]* <sup>(3)</sup>.

§ 3. L'inventaire livre les variantes graphiques suivantes :

 (6); (11);  (12); (13);  (5); (10);  (1); (2);  (9);   
(8);  (7);  (1); (2); (3); et  (4).

La translittération en *wdb wpwt* est assurée par la valeur *wdb* du signe  <sup>(4)</sup> (N 20) et par la leçon complète *wpwt* du N° 4.

§ 4. Pour l'interprétation du titre et l'identification des charges que celui-ci désigne, il convient de souligner que le caractère des documents rassemblés n'est pas d'une grande utilité. En outre, ce titre ne semble entrer ni dans les légendes accompagnant les scènes de la vie quotidienne ni dans les représentations funéraires. Les seuls éléments certains sont l'homogénéité de disposition dans la séquence des titres d'un détenteur et le strict parallélisme des différentes titulatures.

La rédaction du titre *wdb wpwt* suggère cependant quelques rapprochements, d'autant que la racine *wdb* n'entre pas fréquemment dans la composition d'une désignation de fonction. L'exemple le plus voisin semble être celui de  (*hry wdb*) « maître des largesses », dans lequel le verbe *wdb* (« tourner », « retourner ») est à considérer comme un infinitif ou un *nomen actionis*. Son rapport étroit avec le service des offrandes fut parfaitement établi et A.H. Gardiner<sup>(5)</sup> a montré que cet office, associé au banquet funéraire, n'était que la transposition d'une

<sup>(1)</sup> Id., *ibid.*, N° 891, p. 72 et pl. 24 [20].


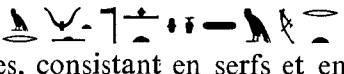
<sup>(2)</sup> Id., *ibid.*, N° 1437, p. 111 et pl. 18 [21].

<sup>(3)</sup> Restitution de G.T. Martin.

<sup>(4)</sup> Cf. Gardiner, *JEA* 24 (1938) 86.

<sup>(5)</sup> Gardiner, *o.c.*, 83-89.

charge de cour. Le fonctionnaire ainsi nommé se voyait confier des provisions royales et devait pourvoir aux besoins de ses hôtes.

Le second terme du titre *wdb wpwt* dérive de la racine *wpi* « séparer », « diviser », « ouvrir » et ne désigne pas « une mission », mais plutôt des « partages ». Cette acception entre dans la série des titres  « chef des partages des offrandes divines » ou  « chef des partages des offrandes divines, consistant en serfs et en champs ». On entrevoit là également un lien étroit avec le service des offrandes funéraires et, partant, avec l'administration des domaines <sup>(1)</sup>.

Dans cette perspective, il est tentant de rapprocher le titre d'*wdb wpwt* des deux charges évoquées précédemment et, dans ce cas, cet office pourrait nommer un fonctionnaire habilité à opérer des répartitions, soit, littéralement, un « dispensateur de choses », c'est-à-dire un « économiste ».

Il n'est d'ailleurs pas exclu que l'*wdb wpwt* ait appartenu au même service que le *hry wdb* attaché à la Maison de Vie. Le recueil de G.T. Martin rassemble, en effet, d'autres sceaux au nom de *Nhy-snbi* <sup>(2)</sup>; parmi ceux-ci, il en est un, le N° 780 (MMA. 30.8.673) <sup>(3)</sup>, qui atteste la brève séquence *htmw bity, hry wdb*. Pour *Rs* et *Rdi-ni-Pth*, une série de scarabées s'accorde à livrer les variantes *htmw bity, imy-r pr wr, šmsw nsw* <sup>(4)</sup>. Ces alternances sont susceptibles de recevoir diverses explications (changement d'affectations ou peut-être simple variante, dans le cas de *hry wdb/wdb wpwt*), d'autant que ces sceaux ne furent pas obligatoirement émis simultanément. Néanmoins, les désignations de *rp't* et *h3ty-<sup>c</sup>* (1; 2) <sup>(5)</sup>, associées à l'appareil funéraire important d'*Imny*, qui possédait trois stèles et une statuette abydoniennes, suggèrent une place hiérarchique non-négligeable. Celle-ci confine les charges de *hry wdb, wdb wpwt* et *šmsw nsw* parmi celles des officiers de bouche du souverain. Il est enfin reconnu qu'un titre tel que *imy-r pr wr* plaçait son détenteur dans les organes directeurs de la gestion économique des domaines <sup>(6)</sup>.

<sup>(1)</sup> Cf. Valloggia, *Recherche sur les « messagers » (wpwtjw)* dans les sources égyptiennes profanes (1976) 32-35.

<sup>(2)</sup> N°s 774-777, p. 64, pl. 27 [14-16].

<sup>(3)</sup> P. 64 et pl. 25 [29].

<sup>(4)</sup> N°s 859-860; 863, p. 70, pl. 19 [19]; N°s 892-896a, p. 72, pl. 24 [21-24].

<sup>(5)</sup> Également attestés sur le sceau N° 860, p. 70, pl. 19 [19].

<sup>(6)</sup> Cf. *AEO* I, 45\*-46\*. L'adjonction du titre *wdb wpwt* laisserait supposer que son détenteur officiait plus particulièrement à l'occasion de cérémonies liées à la personne du roi.